



# 清華大學明日領袖國情培訓計劃2013

## Tsinghua University National Education Program for Future Leader 2013

日期 Date  
18/06~25/06

地點：北京

Place: Beijing

贊助機構：青年事務委員會

Sponsorship: Commission on Youth

在國家教育部港澳台辦及中央駐港聯辦教科部的支持下，本會與屬會香港大專學壇帶領了90名優秀的香港青年前往北京，參與由多位清華大學頂尖教授和專家學者主講的精彩課程(包括：民族復興、政治、經濟、外交、一國兩制與基本法及十八大報告)，配合拜訪全國政協及解放軍部隊、與民主黨派代表座談、參觀北京現代汽車集團及匯源集團、考察萬里長城居庸關、鳥巢及水立方，並在天安門廣場觀看升國旗儀式等活動，讓參加者從多方面了解祖國的發展現況，學習國情，培養對國家的歸屬感及使命感。

With the support of the Ministry of Education Hong Kong, Macau and Taiwan Affairs Office and the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, Department of Education and Technology, our association in collaboration with Hong Kong Tertiary Students' Forum led 90 outstanding Hong Kong youths to Beijing. Participants attended a series of lectures given by Tsinghua University top professors and experts covering national rejuvenation, politics, economics, diplomacy, One Country Two Systems and the Basic Law and Hu Jintao's report at 18th Party Congress. Additionally, students were offered the opportunities to visit the Chinese People's Political Consultative Conference, People's Liberation Army, Beijing Hyundai Motor Company, Huiyuan Group, The Juyongguan Great Wall, National Aquatics Centre and Beijing National Stadium. Furthermore, participants attended a symposium with representatives from non-communist parties and watched the flag raising ceremony at Tiananmen Square. Through an array of activities, students could deepen their understanding of current national development and strengthen their sense of belongings to the motherland.



▲參加者寫下對培訓計劃的期望，放入時間囊。  
Participants write down their expectations of the program and put them into the time capsules.



▲參加者把握休息時間與教授交流。  
During the break, participants treasure every single moment to exchange with the professors.



▲全國政協港澳僑務委員會楊崇誨主任親自接見參加者，並鼓勵我們一同為追求「中國夢」而共同奮鬥。  
Yang Chong-hui, Director of the Committee of Liaison with Hong Kong, Macau, Taiwan and overseas Chinese, encourages participants to strive for China Dream with collective endeavors.



▲拜訪中國人民解放軍裝甲六師，讓參加者見證祖國日漸強盛的軍事實力和現代化設備。  
By visiting the People's Liberation Army, 6th Armored Division, participants can witness the growth and strength of China military and modern armament.



▲參加者參觀清華大學校園，感受校園的學習氛圍。  
Students visit the campus of Tsinghua University and indulge themselves into the learning atmosphere at Tsinghua.



▲參加者踏足了居庸關長城，感悟華夏文化五千年的文明。  
Students can experience the Chinese civilization over the past 5000 years by visiting the Juyongguan Great Wall.



▲完成計劃後，參加者獲清華大學頒發結業證書，成為清華校友。  
Subsequent to finishing the program, participants receive the graduation certificates from Tsinghua University and become alumni of Tsinghua.



日期 Date  
 19/07~25/07

# 我的祖國－京港澳學生交流營2013

## "My Motherland" - Beijing, Hong Kong and Macau Students Exchange Camp 2013

地點：北京

Place: Beijing

贊助機構：青年事務委員會

Sponsorship: Commission on Youth

本會與屬會香港新一代之友，聯同北京語言大學及澳門中華學生聯合總會，在國家教育部港澳台辦、中央駐港聯絡辦教科部及中央駐澳聯絡辦文教部的支持下，帶領300位青年學生(香港120人、北京100人、澳門80人)踏足祖國首都北京，透過三地學生的交流、參觀拜訪、考察及專題講座，三地營員建立了一份份珍貴的友誼，並認識了國家的經濟、文化、歷史等多方面的發展，建立對祖國的歸屬感和責任感。

With the support of the Ministry of Education Hong Kong, Macau and Taiwan Affairs Office, the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, Department of Education and Technology and the Liaison Office of the Central People's Government in the Macau S.A.R., Department of Humanities Education, our association and sub-organization, Hong Kong New Generation Friends together with Beijing Language and Culture University and General Association of Chinese Students- Macau led 300 young students, of whom 120 were from Hong Kong, 100 from Beijing and 80 from Macau, visited the capital city Beijing. Through visits, field trips, thematic seminars and exchanges among students, students from 3 regions established a precious friendship. In addition, they acquired knowledge about China's economic, cultural and historical development to establish a sense of belonging to and pride of the country.



▲ 三地營員在長城下放歌，祝願祖國繁榮昌盛。  
 Participants sing at the Great Wall to wish for grooming and prosperous future for the motherland.



▲ 在天安門廣場旗杆下近距離觀看升旗儀式，營員心情激昂。  
 Participants watch the flag raising ceremony at Tiananmen Square.



▲ 營員參觀瀛園，了解國家的血淚史。  
 By visiting the Old Summer Palace, participants learnt the tragic history of the home country.



▲ 營員在天壇體會中國傳統的建築特色及文化。  
 Participants experience Chinese traditional architecture and culture at the Temple of Heaven.



▲ 京、港、澳三地青年同食、同住、同活動，彼此建立了深厚的友誼。  
 Participants spend most of the time together on dining, living and engaging in activities, so as to build up a strong social connection.



▲ 參觀鳥巢及水立方，見證2008年北京奧運的成功。  
 By visiting National Aquatics Centre and Beijing National Stadium, students can witness the success of Beijing Olympic Games in 2008.



◀ 營員在人民大會堂與全國人大常委范徐麗泰大家親熱合照。  
 The photo of Mrs. Rita Fan Hsu Lai-tai, GBM, GBS, JP member of the Hong Kong delegation to the National People's Congress of the People's Republic of China, and participants at the Great Hall of the People.



◀ 在清華大學校園參觀，感受內地高校濃厚的學術文化氣息。  
 Students visit the campus of Tsinghua University and indulge themselves into the cultural atmosphere at Tsinghua.